

なとりしがいこくせきしみんそうだん

# ● 名取市外国籍市民相談

# ● HELP DESK FOR FOREIGNERS

# ● 名取市外国人市民咨询

# ● 나토리시 외국인 시민상담

# ● Thông báo tư vấn cho công dân nước ngoài



- 毎日(まいにち)の生活(せいかつ)や市役所(しやくしょ)の手続(てつづ)きで困(こま)ったとき、気軽(きがる)に聞(き)いてください。
- 相談(そうだん)を希望(きぼう)する人(ひと)は、メールまたはFAX、なとりの魅力創生課窓口(みりよくそうせいかまどぐち)に来(き)て相談(そうだん)してください。
- 相談(そうだん)をする日(ひ)と時間(じかん)を決(き)めましょう。
- 相談(そうだん)をする日(ひ)に、あなたの国(くに)の言葉(ことば)で話(はな)せる人(ひと)を呼(よ)びます。その人(ひと)といっしょに相談(そうだん)できます。
- 相談(そうだん)のお金(かね)はいりません。
- あなたのことはだれにも言(い)いません。部屋(へや)で話(はなし)をしましょう。

- Please feel free to consult us about any problems you may have in your daily life or procedures at the city hall.
- Please make a reservation in advance, we will arrange for an interpreter on the day you wish to consult.
- A private counselling room is available.
- For more information, please visit our website or contact us.
- Counseling is free of charge and confidential.

- 遇到日常生活中为难的的事，或在办理市役所的手续方面有困难时，可随时向我们咨询。
- 请事先预约，我们将根据您的希望的时间，安排翻译和我们一起接受您的咨询。
- 咨询是在独立单间进行。
- 有关详细信息，可以访问我们的网站或直接向我们询问。
- 咨询免费。严守个人秘密

- 일상생활 속에서 곤란을 겪고있으시다면 나토리 시청에 민원신청 등 부담없이 상담해주시시오.
- 사전에 예약을 해주시면 상담예약일에 통역인과 함께 이야기를 듣겠습니다.
- 별실에서 상담을 해드립니다.
- 자세한 내용은 공식 웹사이트를 참조하거나 문의해주시시오.
- 상담료는 무료이고 비밀은 보장해 드립니다.

- Xin vui lòng liên hệ với chúng tôi nếu bạn có bất kỳ vấn đề nào trong cuộc sống hàng ngày hoặc khi làm thủ tục tại tòa thị chính thành phố.
- Vui lòng đặt chỗ trước và chúng tôi sẽ xếp phiên dịch cho bạn vào ngày giờ mong muốn.
- Có phòng tư vấn biệt lập, kín đáo.
- Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng xem trang web của thành phố hoặc liên hệ với chúng tôi.
- Chúng tôi tư vấn miễn phí và bảo mật mọi thông tin cá nhân.

なとりしやくしょ 3かい なとりのみりよくそうせいかこくさいこうりゅう・こうほうかかり  
名取市役所 3階 なとりの魅力創生課国際交流・広報係

✉ mail voice@city.natori.miyagi.jp

📠 FAX 0 2 2 - 3 8 4 - 9 0 3 0

☎ TEL 0 2 2 - 7 2 4 - 7 1 4 3

Website

